

西貢區議會
外訪團工作小組
2017年第一次會議記錄

日期：2017年11月30日（星期四）

時間：上午10時正

地點：西貢區議會會議室

出席者

溫悅昌先生，BBS，MH，太平紳士 召集人

陳博智先生

鍾錦麟先生

邱戊秀先生

何民傑先生

簡兆祺先生

黎銘澤先生

劉偉章先生，MH

李家良先生

呂文光先生

成漢強先生，BBS，MH

溫啟明先生

邱玉麟先生

區嘉芝女士（秘書）

西貢民政事務處行政主任(區議會)4

列席者

劉丹女士 西貢民政事務處高級行政主任(區議會)

廖仲謙先生 西貢民政事務處一級行政主任(區議會)

缺席者

陸平才先生

歡迎詞

召集人歡迎各位成員出席西貢區議會外訪團工作小組2017年第一次會議。

2. 召集人表示，陸平才先生因另有工作未能出席會議，並已於會前按規定提交缺席會議通知書。由於沒有成員反對，召集人宣布根據西貢區議會會議常規第51(1)條批准有關缺席申請。

I. 外訪團工作小組成員名單

(SKDC(DVWG)文件第1/17號)

3. 召集人請成員參閱SKDC(DVWG)文件第1/17號，備悉外訪團工作小組成員名單。

4. 成員備悉上述文件。

II. 外訪團工作小組的擬議職權範圍

(SKDC(DVWG)文件第2/17號)

5. 召集人請成員參閱SKDC(DVWG)文件第2/17號。

6. 由於沒有成員反對，召集人宣布通過文件上所例的職權範圍。

III. 討論事項

(一) 西貢區議會外訪活動守則 (SKDC(FAC)文件第3/17號)

7. 召集人請成員參閱SKDC(DVWG)文件第3/17號，備悉西貢區議會外訪活動守則。

8. 秘書簡介相關文件。

9. 由於沒有成員反對，召集人宣布通過文件中第3段的建議，並提交下

次區議會全體會議作最終決定。

(二) 西貢區議會第一次外訪團初步建議
(SKDC(FAC)文件第 4/17 號)

10. 召集人表示西貢區議會曾於2017年10月10日舉行非正式會議，並就第一次外訪團建議達成初步共識，秘書處已按議員當日的意見擬備相關資料以供討論。他請成員參閱SKDC(DVWG)文件第4/17號。

11. 除SKDC(DVWG)文件第4/17號外，召集人亦請成員就下列建議發表意見：

- 旅遊團費或會因旺季而上漲，建議秘書處就 5 日 4 夜及 4 日 3 夜兩種行程收集報價。若報價結果為 4 日 3 夜的行程較為合適，參觀項目則或需調整；
- 實際參觀項目需視乎是否有合適的對口機構接待及行程時間，請成員備悉未必可參觀所有建議項目；
- 成員是否認為需要有翻譯員隨團；
- 請成員提名一名或多名成員負責撰寫訪問團報告；
- 請成員考慮是否需預備紀念品、製作外訪團制服及橫額；
- 建議每日行程時間為上午 9 時至下午 5 時；及
- 請成員訂下初步外訪團日期。

12. 成員提出以下綜合意見及查詢：

- 詢問如何避免個別信譽不良的旅行社以低價投標，以致最終未能提供合適的服務或耽誤行程；
- 建議把參觀項目「智能巴士站」改為「改善巴士服務措施」、把「道路收費計劃」改為「控制道路車量數目措施」及增加「地區圖書館」；
- 建議以西貢地質公園的石頭、西貢區議會錦旗或與西貢有關的刊物作為紀念品；
- 建議製作橫額；
- 不建議製作外訪團制服；
- 提議由團長負責撰寫報告；
- 詢問是否由秘書處聯絡當地政府部門；
- 詢問翻譯員的費用是否由區議員的外訪撥款帳目中扣除；
- 建議盡量由當地接待機構派員以廣東話或普通話講解，或由隨團的秘書處人員作簡單翻譯；
- 可考慮聘請當地香港大學生為翻譯員；及
- 認為外訪團的目的旨在優化社區，故不介意自資超出外訪撥款賬目上限的開支。

13. 秘書回應如下：

- 秘書處會參考其他區議會的經驗以及按照政府採購程序，於政府的採購名單中選取合適的旅行社作報價；
- 如有需要翻譯員，其費用將由區議員的外訪撥款帳目中扣除；及
- 聯絡當地政府部門的事宜會由秘書處負責。

14. 由於沒有成員反對，召集人宣布通過文件中第3段的建議及總結如下：

- 外訪團初步日期定為 2018 年 6 月 5 日至 2018 年 6 月 15 日；
- 秘書處將就 5 日 4 夜及 4 日 3 夜兩種行程收集報價；
- 按成員的意見修改參觀項目；
- 由團長負責撰寫報告；
- 不需要製作外訪團制服；
- 需要製作橫額；及
- 秘書處就紀念品再作跟進。

15. 召集人表示討論結果將提交下次區議會全體會議作最終決定。待全體會議通過有關建議後，秘書處將進一步聯絡當地的對口機關、擬備外訪交流團的詳細行程和開支預算等細節，以及為外訪團事宜進行採購。

V. 下次開會日期

16. 召集人表示下次會議日期未定，秘書處會另行通知。會議於上午10時35分結束。

西貢區議會
外訪團工作小組
2017 年 12 月